

Wippkreissäge

Originalbetriebsanleitung

Firewood rocker circular saw

Translation from original manual

Scie á bûches a chevalet

Translation from original manual

Kolébková kotoučová pila na palivové dřevo

Překlad originálního návodu k obsluze

Kolísková kotúčová píla na palivové drevo

Preklad originálneho návodu na obsluhu

D

GB

FR

CZ

SK



HS720

5905103901 220-240V / 50 Hz 2,10 kW
5905103902 380-420V / 50 Hz 5,20 kW



CE

Výrobce:

scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
0-89335 Ichenhausen / BRD

Vážený zákazníku,

doufáme, že máte radost z vaší nové kotoučové pily na palivové dřevo a přejeme Vám s ní hodně úspěchů.

POZNÁMKA:

Výrobce tohoto zařízení není, v souladu se stávajícím zákonem o zodpovědnosti za výrobek, zodpovědný za škody způsobené na tomto zařízení nebo tímto zařízením v případě:

- nesprávného používání,
- nedodržováním tohoto návodu,
- opravy třetí stranou, neautorizovaným odborníkem,
- namontování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- jiného než určeného použití,
- výpadku elektrické instalace v důsledku nedodržení elektrických pravidel a směrnice VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Doporučujeme vám:**Přečíst si před montáží a zprovozněním kompletní návod k obsluze.**

Tento návod k obsluze vám usnadní získání znalosti o vašem stroji a používat jej pro určený rozsah aplikací. Návod obsahuje důležité informace, jak pracovat se strojem bezpečně, správně a efektivně a jak můžete zamezit nebezpečím, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost stroje. Kromě bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu k obsluze je třeba bezpodmínečně věnovat pozornost platným předpisům ve vaší zemi ohledně používání tohoto stroje. Uchovávejte návod v plastovém obalu u stroje chráněný proti nečistotám

a vlhkosti. Tento musí být přečten a dodržován pečlivě každým pracovníkem před zahájením práce.

Stroj smí používat pouze osoby, které byly instruovány v jeho používání a informovány o možných nebezpečích. Je nutné dodržet

minimální požadovaný věk. Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu a speciálních směrnic vaší země musí být dodržována uznávaná technická pravidla ohledně provozu dřevozpracujících strojů.

Všeobecné pokyny

- Po rozbalení zkontrolujte všechny části na možná poškození během transportu. V případě reklamace musí být řidič kontaktován co nejdříve.
- Pozdější reklamace nebudou brány na zřetel.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před zprovozněním se seznamte se strojem prostřednictvím návodu k obsluze.
- V případě výměny opotřebovaných nebo výměnných dílů, jako jsou příslušenství, používejte pouze originální díly Scheppach. Tyto výměnné díly můžete obdržet u specializovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte prosím naše čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

Bezpečnostní pokyny

- V těchto bezpečnostních pokynech jsme označili položky, které se týkají vaší bezpečnosti, tímto symbolem.



Školení obsluhy

- Předajte tyto bezpečnostní pokyny všem osobám, které pracují na stroji nebo se strojem.
- Minimální věk osob obsluhujících zařízení je 18 roků. Učni musí mít minimální věk 16 roků, ale smí pracovat se strojem pouze pod dohledem.
- Osoby pracující na tomto stroji nesmí být rušeny.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od stroje připojeného k síti.
- Nenoste pevně utažený oděv. Sundejte si šperky, prsteny a náramkové hodinky.
- Během práce dávejte pozor na následující: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím obráběcím nástrojem.
- Všimněte si všech bezpečnostních upozornění a upozornění na nebezpečí na stroji a udržujte je v čitelném stavu.

Stabilita

- Věnujte pozornost tomu, aby stroj byl během montáže stabilní.

Napájecí vedení stroje

- Zkontrolujte napájecí kabely. Nepoužívejte vadné kabely. Viz „Elektrické připojení“.
- Věnujte pozornost motoru a směru otáčení nástroje. Viz „Elektrické připojení“.
- Instalace, opravy a údržba elektrické instalace může být prováděna pouze kvalifikovanými pracovníky.
- Při opravách poruch vypněte stroj. Odpojte zástrčku kabelu ze zásuvky.
- Před opuštěním pracoviště vypněte motor. Odpojte zástrčku kabelu ze zásuvky.
- I v případě minimálního pohybu stroje jej odpojte od externího napájení! Při opětovném spouštění řádně obnovte připojení stroje k napájení!

Nastavení a seřizování stroje

- Nastavení, úprava, měření a čištění musí být prováděny pouze při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až se rotující nástroj zastaví.
- Bezprostředně po provedení opravy a údržby musí být ihned znovu namontována všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Používejte pouze nabroušené a nepoškozené pilové kotouče bez deformací.

Určený způsob použití

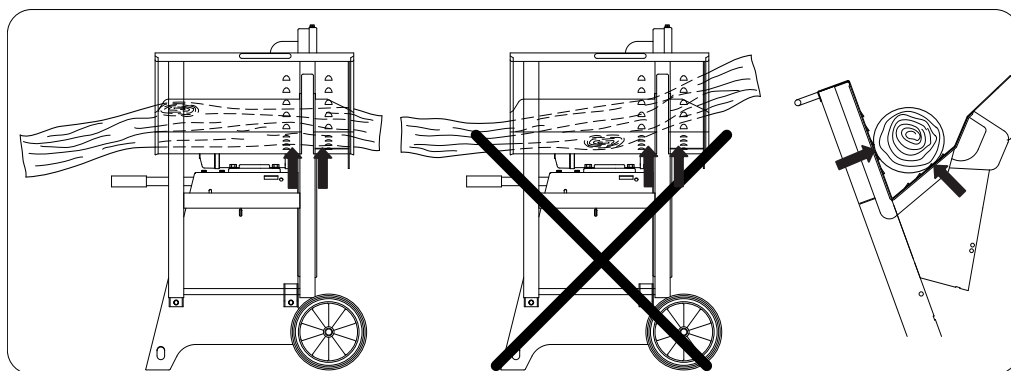


- Kotoučová pila na palivové dřevo a dodané nástroje jsou konstruovány výlučně na zpracování dřeva.
- Stroj splňuje platnou směrnici EG pro stroje
- Stroj byl konstruován pouze pro jednosměnný provoz. Činitel využití S 6 - 40%.
- Pila je výlučně navržena pro příčné řezání palivového dřeva o max. délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dřeva se smí položit do kolébky pouze jeden kus.
- Všimněte si všech bezpečnostních upozornění a upozornění na nebezpečí na stroji.
- Udržujte všechna bezpečnostní upozornění a upozornění na nebezpečí na stroji kompletní a v čitelném stavu.
- V případě použití v uzavřených prostorách je třeba stroj připojit k odsávacímu zařízení.
- Používejte stroj pouze v technicky bezvadném stavu a podle stanoveného způsobu použití a při uvědomění si bezpečnosti a nebezpečí a při dodržování provozních pokynů! Okamžitě odstraňte nebo nechejte odstranit všechny poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost!
- Musí být dodržována ustanovení výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a dále opatření uvedená v „Technické informaci“.
- Musí být věnována pozornost aplikovatelným zásadám protiúrazové prevence a dalším, všeobecně uznávaným bezpečnostním pravidlům.
- Stroj smí být používán, udržován a opravován pouze osobami, které jsou s tímto strojem řádně seznámeny a které byly informovány o nebezpečích. Svévolné změny na stroji mají za následek zánik zodpovědnosti výrobce.
- Tento stroj může být používán pouze s původním příslušenstvím a originálními rozšiřujícími nástroji a originálními pilovými listy výrobce.
- Každé použití, které toto překračuje, se považuje za použití v rozporu se stanoveným použitím. V tomto případě výrobce není zodpovědný za způsobené škody; proto nese důsledky pouze uživatel.

Další rizika

Stroj je vyroben podle nejnovějších technických zásad a uznávaných bezpečnostních pravidel. Nicméně se mohou během práce vyskytnout některá zbytková nebezpečí.

- Riziko poranění prstů a rukou způsobené rotujícím pilovým listem v případě nesprávného použití kusu.
- Ohrožení zdraví z důvodu dřevěného prachu a dřevěných třísek. Proto nezapomeňte používat osobní ochrannou výbavu jako je ochrana očí a protiprachová maska.
- Ohrožení zdraví hlukem. Během provozu je překračována přípustná hladina hluku.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, v případě elektrických přípojek, které nebyly provedeny podle elektrických zásad.
- Kromě toho mohou navzdory všem opatřením existovat nenápadná zbytková rizika.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována dodržováním pokynů v kapitole „Bezpečnostní pokyny“ a „Stanovený způsob použití“ a dále provozních pokynů.



Pozor: nebezpečí úrazu!
Dřevo musí být usazené v bloku kolébky tvaru V po obou stranách pilového listu. (viz šipku)



Používejte ochrannou obuv.



Používejte ochranu sluchu!
Noste ochranné brýle!



Před uvedením do provozu si přečtěte a respektujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!

Rozsah dodávky

Kolébková kotoučová pila
Šestipolohový klíč nebo otevřený klíč
Zajišťovací kolík
Návod k obsluze

Konstrukční opatření:

Celková délka	mm	1270
Celková šířka	mm	730
Celková výška	mm	1130
Kolébková podpěra	mm	670
Max. Ø pilového listu	mm	700
Volnoběžné otáčky motoru	1/min.	1400
Řezná rychlost pilového listu	m/sec.	52
Hmotnost	kg	81

Hnací jednotka:

Motor	V	220-240 / 50Hz
Příkon P1	KW	2,1
Výkon P2	KW	1,5
Otáčky motoru	1/min.	1400
Pracovní režim		S6/40%
Jmenovitý proud	A	10

Informace k obrobku

Řezná výška polena	max. mm	240
	min. mm	60
Otočný řez	max. mm	250
Kus dřeva	max. mm	380x240

Konstrukční opatření:

Celková délka	mm	1270
Celková šířka	mm	730
Celková výška	mm	1130
Kolébková podpěra	mm	670
Max. Ø pilového listu	mm	700
Volnoběžné otáčky motoru	1/min.	1400
Řezná rychlost pilového listu	m/sec.	52
Hmotnost	kg	92

Hnací jednotka:

Motor	V	380-420 / 50Hz
Příkon P1	KW	5,2
Výkon P2	KW	3,58
Otáčky motoru	1/min.	1400
Pracovní režim		S6/40%
Jmenovitý proud	A	10

Informace k obrobku

Řezná výška polena	max. mm	240
	min. mm	60
Otočný řez	max. mm	250
Kus dřeva	max. mm	380x240

Specifické hodnoty týkající se hlučnosti

Podle normy EN 23746 ohledně hladiny akustického tlaku příp. normy EN 31202 (kalkulováno podle EN31204, korekční faktor k3 podle dodatku A.2) pro hladinu akustického tlaku na pracovištích, zjištěná hodnota emisní hladiny hluku podle ISO 7904, dodatek A v pracovních podmínkách:

Hladina akustického tlaku v dB

LWA při volnoběžných otáčkách/LWA při zpracovávání

dB(A)

105 / 107

105 / 107

105 / 107

Hladina akustického tlaku na pracovišti v dB

LpAeq při volnoběžných otáčkách/ LpAeq při zpracovávání

dB(A)

85 / 92

95 / 97

95 / 97

95 / 97

Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí, a proto nepředstavují současně zaručené hodnoty pro pracoviště. Přestože existuje vzájemná vazba mezi emisními a imisními hodnotami, nelze spolehlivě odvodit, zda musí nebo nemusí být přijata zvláštní bezpečnostní opatření. Faktory, které ovlivňují skutečnou dosažitelnou hodnotu bezpečnosti na pracovišti zahrnuje charakteristické rysy pracoviště, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiné souběžně probíhající procesy. Přípustné pracovní hodnoty mohou být různé pro zemi od země. Nicméně tato informace by měla být vyhodnocena uživatelem, aby byl schopen provést odhad možných nebezpečí a rizik.

Montáž

Stroj se dodává, kromě rukojetí, kompletně smontovaný a je proto okamžitě připraven k provozu.

Odmontujte rukojeti z kloubu kolébky a vložte je do levého rámu bočnice.

Nastavení a seřízení

Věnujte pozornost tomu, aby vaše kolébková kotoučová pila byla postavena na stabilní a vodorovné podlaze.

Transport stroje

Chcete-li stroj přemístit, vytáhněte transportní rukojeť

(1) a pro zajištění bezpečného transportu našroubujte rukojeť

(2). (Zajištěno pomocí hlavy šroubu v transportní rukojeti)



Zajištění kolébky

• Chcete-li kolébkovou kotoučovou pilu transportovat, zajistěte zámek kolébky v poloze (1).

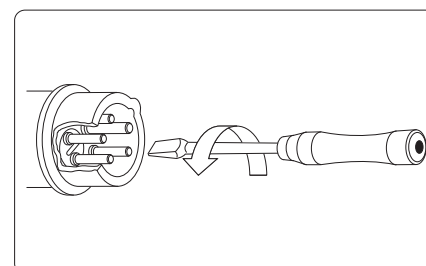


Elektrické připojení

- Připojte stroj pomocí zástrčky CEE k síti, za předpokladu, že proudové napájení je 16 A.
- Zapněte stroj hlavním vypínačem, motor se rozběhne.
- Při vypnutí hřídel pily zabrzdí během 10 sekund.

Změna směru otáčení

Namontovaný elektrický motor je již zapojen a připraven k provozu. Zapojení odpovídá příslušným směrnícím VDE a DIN. **Napájení zajišťované zákazníkem a dále prodlužovací kabely musí odpovídat těmto směrnícím příp. místním ustanovením.**



Brzda motoru

Brzda zbrzdí motor hřídele pily během 10 sekund. Elektrická brzda bude přerušena po maximálně 14 sekundách. V případě, že brzdění trvá déle než 10 sekund, stroj nesmí být dále používán, protože brzda je vadná. Stroj musí být bezpodmínečně odpojen od napájení. Opravou této závady smí být pověřen pouze specialista - elektronik.

Elektromotor je určen pro provozní režim S 6 - 40 %.

S6 = střídání přerušování provozu a zatížení

40% = vztahuje se na 10 min. 4min. zatížení; 6min. přestávka provozu

Jestliže dojde k přehřátí motoru, tento se automaticky vypne, protože ve vinutí motoru je zabudován tepelný spínač vinutí. Po vychladnutí (různý časový interval) je možné motor opět zapnout.



Vadné elektrické napájecí kabely

U napájecích kabelů dochází často k poškození jejich izolace.

Možné příčiny:

- Otláčená místa, když jsou napájecí kabely vedeny okny nebo dveřmi.
- Vyboulená místa v důsledku nesprávného připevnění nebo vedení napájecích kabelů.
- Nařiznutí způsobena přejitím napájecího kabelu.
- Poškozená izolace způsobena vytažením ze zásuvky.
- Praskliny v zestárlé izolaci.

Takové vadné napájecí kabely nesmí být používány a tyto jsou mimořádně nebezpečné z důvodu poškozené izolace.

Pravidelně kontrolujte elektrické napájecí kabely na poškození. Dávejte pozor, aby při kontrole napájecího kabelu nebyly tyto připojeny k síti. Elektrické napájecí kabely musí odpovídat příslušným směrnicím VDE a DIN. Používejte pouze napájecí kabely s označením H 07 RN. Označení typu by mělo být natištěno.

Na připojovacím kabelu musí být vytištěno označení typu.

- Prodlužovací kabely do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm², kabel delší než 25 m musí mít průřez minimálně 2,5 mm².
- Proudový zdroj má mít hodnotu 16 A.

Třífázový elektromotor

- Napájecí napětí musí být 380-420 V / 50 Hz.
- Napájecí a prodlužovací kabely musí být pětižilové = 3 P + N + SL.
- Prodlužovací kabely musí mít minimální průřez vodiče 1,5 mm².
- Proudový zdroj má být maximálně 16 A.
- V případě připojení k napájecímu zdroji nebo změně stanoviště je nutné zkontrolovat směr otáčení, v případě opačného směru otáčení musí být změněna polarita.

Motor na střídavý proud

- Napájecí napětí musí být 220-420 V / 50 Hz.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm², kabel delší než 25 m musí mít průřez minimálně 2,5 mm².
- Proudový zdroj má být 16 A.



Zapojení nebo opravy elektrického zařízení musí být prováděny pouze kvalifikovanými elektrikáři. m

Máte-li další dotazy, specifikujte prosím následující:

- Výrobce motoru
- Druh proudu motoru
- Informace z typového štítku stroje
- Informace z typového štítku spínače

Pokud pošlete motor zpět, zašlete vždy celou hnací jednotku s elektrickým ovládáním.

Uvedení do provozu

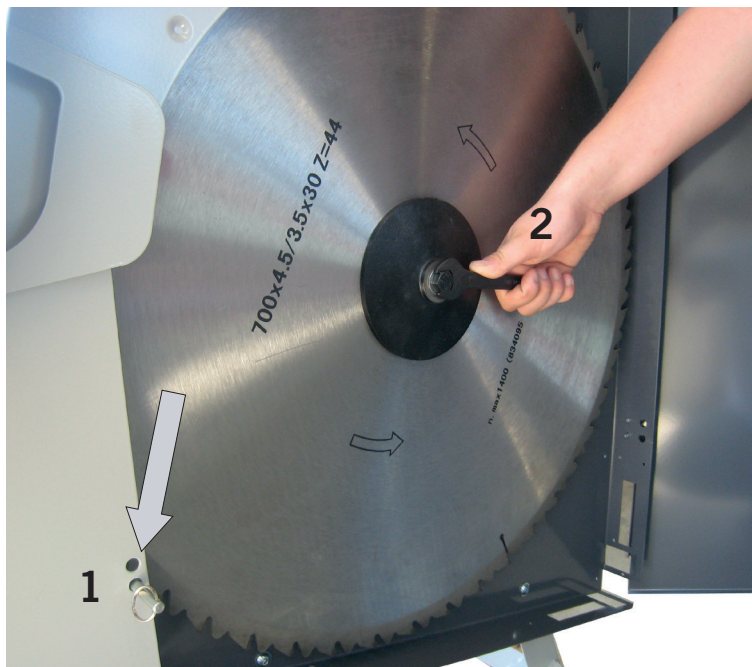
- Před uvedením do provozu si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny.
- Musí být nainstalovány všechny ochrany a přídatná zařízení.
- Pila je výlučně konstruována pro příčné řezání palivového dřeva o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dřeva se smí položit do kolébky pouze jeden kus.
- Podržte dřevo levou rukou a kolébku ovládejte pravou rukou.

Údržba

- Úpravy, seřizování, měření a čištění smí být prováděny pouze při vypnutém motoru. Odpojte zástrčku kabelu ze zásuvky!

Výměna pilového listu

- Výměna pilového listu může být prováděna pouze v poloze řezání palivového dřeva.
- Otevřete boční víko.
- Zasuňte zajišťovací nástroj (1) skrz spodní kryt pilového listu za účelem zablokování pilového listu.
- Uvolněte pilový list pomocí dodaného otevřeného klíče /šestipolohového klíče (2).



PORUCHY A POSTUPY PRO JEJICH ODSTRANĚNÍ

Při opravách poruch vypněte stroj. Odpojte zástrčku kabelu ze zásuvky.

Příčina

Po vypnutí se pila nezastavuje.
Závada desky brzdění

Náprava

Vyměňte desku brzdění

Údržbářské elektrotechnické práce smí být vykonávány pouze technikou - elektroniky!

Při likvidaci stroje musí být dodržena místní zákonná ustanovení.

Výrobca:

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
0-89335 Ichenhausen / BRD

Vážený zákazník,

dúfame, že máte radosť z vašej novej kotúčovej píly na palivové drevo a prajeme vám s ňou veľa úspechov.

POZNÁMKA:

Výrobca tohto zariadenia nie je, v súlade s existujúcim zákonom o zodpovednosti za výrobok, zodpovedný za škody spôsobené na tomto zariadení alebo týmto zariadením v prípade:

- nesprávneho používania,
- nedodržiavaním tohto návodu,
- opravy treťou stranou, neautorizovaným odborníkom,
- namontovania a výmeny neoriginálnych náhradných dielov,
- iného než určeného použitia,
- výpadku elektrickej inštalácie v dôsledku nedodržania elektrických pravidiel a smernice VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Odporúčame vám:**Prečítať si pred montážou a sprevádzkovaním kompletný návod na obsluhu.**

Tento návod na obsluhu vám uľahčí získanie znalosti o vašom stroji a používať ho pre určený rozsah aplikácií. Návod obsahuje dôležité informácie, ako pracovať so strojom bezpečne, správne a efektívne a ako môžete zamedziť nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravy, znížiť prestoje a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja. Okrem bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné bezpodmienečne venovať pozornosť platným predpisom vo vašej krajine týkajúcim sa používania tohto stroja. Uchovávajte návod v plastovom obale pri stroji chránený proti nečistotám

a vlhkosti. Musí ho prečítať a dodržiavať dôsledne každý pracovník pred začatím práce.

Stroj smú používať iba osoby, ktoré boli inštruované v jeho používaní a informované o možných nebezpečenstvách. Je nutné dodržať minimálny požadovaný vek. Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode a špeciálnych smerníc vašej krajiny sa musia dodržiavať uznávané technické pravidlá týkajúce sa prevádzky drevospracujúcich strojov.

Všeobecné pokyny

- Po rozbalení skontrolujte všetky časti na možné poškodenia počas transportu. V prípade reklamácie musí byť vodič kontaktovaný čo najskôr.
- Neskoršie reklamácie nebudú brané na zreteľ.
- Skontrolujte, či je dodávka kompletná.
- Pred sprevádzkovaním sa oboznámte so strojom prostredníctvom návodu na obsluhu.
- V prípade výmeny opotrebovaných alebo výmenných dielov, ako sú príslušenstvo, používajte iba originálne diely Scheppach. Tieto výmenné diely dostať u špecializovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše čísla dielov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

Bezpečnostné pokyny

- V týchto bezpečnostných pokynoch sme označili položky, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, týmto symbolom.



Školenie obsluhy

- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji alebo so strojom.
- Minimálny vek osôb obsluhujúcich zariadenie je 18 rokov. Učni musia mať minimálny vek 16 rokov, ale smú pracovať so strojom iba pod dohľadom.
- Osoby pracujúce na tomto stroji nesmú byť rušené.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od stroja pripojeného k sieti.
- Nenoste pevne utiahnutý odev. Zložte si šperky, prstene a náramkové hodinky.
- Počas práce dávajte pozor na nasledujúce: Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk rotujúcim obrábacím nástrojom.
- Všímajte si všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji a udržujte ich v čitateľnom stave.

Stabilita

- Venujte pozornosť tomu, aby stroj bol počas montáže stabilný.

Napájacie vedenie stroja

- Skontrolujte napájacie káble. Nepoužívajte chybné káble. Pozrite „Elektrické pripojenie“.
- Venujte pozornosť motoru a smeru otáčania nástroja. Pozrite „Elektrické pripojenie“.
- Inštaláciu, opravy a údržbu elektrickej inštalácie môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci.
- Pri opravách porúch vypnite stroj. Odpojte zástrčku kábla od zásuvky.
- Pred opustením pracoviska vypnite motor. Odpojte zástrčku kábla od zásuvky.
- Aj v prípade minimálneho pohybu stroja ho odpojte od externého napájania! Pri opätovnom spúšťaní riadne obnovte pripojenie stroja k napájaniu!

Nastavenie stroja

- Nastavenie, úprava, meranie a čistenie sa musia vykonávať iba pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a vyčkajte, až sa rotujúci nástroj zastaví.
- Bezprostredne po vykonaní opravy a údržby sa musia ihneď znovu namontovať všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.
- Používajte iba nabrúsené a nepoškodené pílové kotúče bez deformácií.

Určený spôsob použitia

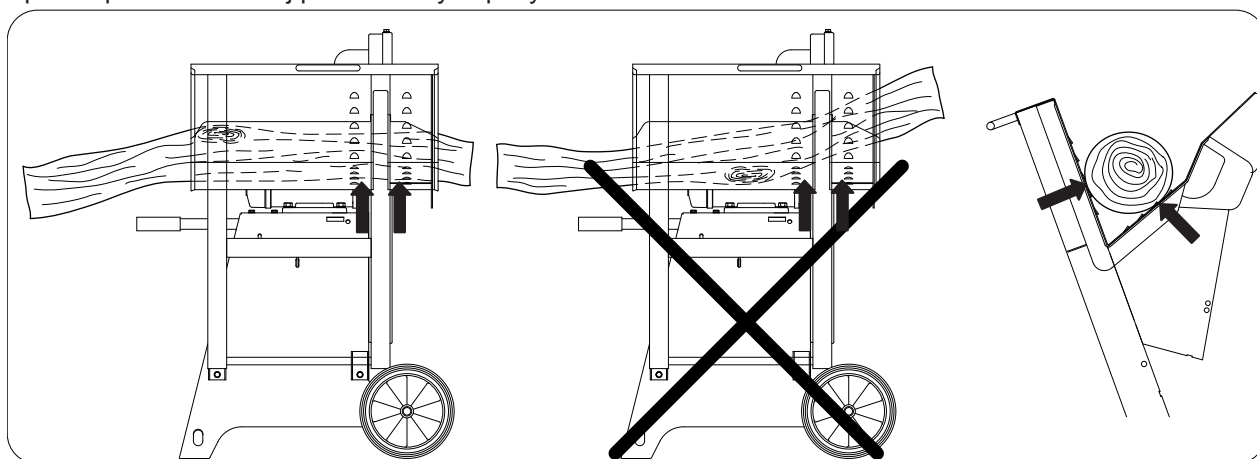


- Kotúčová píla na palivové drevo a dodané nástroje sú konštruované výlučne na spracovanie dreva.
 - Stroj spĺňa platnú smernicu EG pre stroje
 - Stroj bol konštruovaný iba na jednozmennú prevádzku. Činiteľ využitia S6 – 40 %.
 - Píla je výlučne navrhnutá na priečne rezanie palivového dreva s max. dĺžkou 1 m.
 - Nezávisle od priemeru dreva sa smie položiť do kolísky iba jeden kus.
 - Všímajte si všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
 - Udržujte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji kompletne a v čitateľnom stave.
 - V prípade použitia v uzatvorených priestoroch je potrebné stroj pripojiť k odsávaciemu zariadeniu.
 - Používajte stroj iba v technicky bezchybnom stave a podľa stanoveného spôsobu použitia a pri uvedení si bezpečnosti a nebezpečenstiev a pri dodržiavaní prevádzkových pokynov! Okamžite odstráňte alebo nechajte odstrániť všetky poruchy, najmä tie, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť!
 - Musia sa dodržiavať ustanovenia výrobcu týkajúce sa bezpečnosti, práce a údržby a ďalej opatrenia uvedené v „Technickej informácii“.
 - Musí sa venovať pozornosť aplikovateľným zásadám protiúrazovej prevencie a ďalším, všeobecne uznávaným bezpečnostným pravidlám.
 - Stroj smú používať, udržiavať a opravovať iba osoby, ktoré sú s týmto strojom riadne oboznámené a ktoré boli informované o nebezpečenstvách.
- Svojevoľné zmeny na stroji majú za následok zánik zodpovednosti výrobcu.
- Tento stroj sa môže používať iba s pôvodným príslušenstvom a originálnymi rozširujúcimi nástrojmi a originálnymi pílovými listami výrobcu.
 - Každé použitie, ktoré toto prekračuje, sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným použitím. V tomto prípade výrobca nie je zodpovedný za spôsobené škody; preto nesie dôsledky iba používateľ.
- caused; therefore the user only bears the consequences.

Ďalšie riziká

Stroj je vyrobený podľa najnovších technických zásad a uznávaných bezpečnostných pravidiel. No môžu sa počas práce vyskytnúť niektoré zvyškové nebezpečenstvá.

- Riziko poranenia prstov a rúk spôsobené rotujúcim pílovým listom v prípade nesprávneho použitia kusa.
- Ohrozenie zdravia z dôvodu dreveného prachu a drevených triesok. Preto nezabudnite používať osobnú ochrannú výbavu, ako je ochrana očí a protiprachová maska.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Počas prevádzky sa prekračuje prípustná hladina hluku.
- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, v prípade elektrických prípojok, ktoré neboli vykonané podľa elektrických zásad.
- Okrem toho môžu napriek všetkým opatreniam existovať nenápadné zvyškové riziká.
- Zvyškové riziká sa môžu minimalizovať dodržiavaním pokynov v kapitole „Bezpečnostné pokyny“ a „Stanovený spôsob použitia“ a ďalej prevádzkových pokynov.



Pozor: nebezpečenstvo úrazu!

Drevo musí byť usadené v bloku kolísky tvaru V po oboch stranách pílového listu. (pozrite šípku)

Rozsah dodávky

- Kolísková kotúčová píla
- Šesťpolohový kľúč alebo otvorený kľúč
- Zaisťovací kolík
- Návod na obsluhu

Technické informácie**230V****Konstruktívne opatrenie:**

Celková dĺžka	mm	1270
Celková šírka	mm	730
Celková výška	mm	1130
Kolísková podpera	mm	670
Max. Ø pílového listu	mm	700
Voľnobežné otáčky motora	1/min.	1400
Rezná rýchlosť pílového listu	m/sec.	52
Hmotnosť	kg	81

Hnacia jednotka:

Motor	V	220-240 / 50Hz
Príkon P1	KW	2,1
Výkon P2	KW	1,5
Otáčky motora	1/min.	1400
Pracovný režim		S6/40%
Menovitý prúd	A	10

Informácie o obrobnku

Rezná výška polena	max. mm	240
	min. mm	60
Otočný rez	max. mm	250
Kus dreva	max. mm	380x240

Technické informácie**400V****Konstruktívne opatrenie:**

Celková dĺžka	mm	1270
Celková šírka	mm	730
Celková výška	mm	1130
Kolísková podpera	mm	670
Max. Ø pílového listu	mm	700
Voľnobežné otáčky motora	1/min.	1400
Rezná rýchlosť pílového listu	m/sec.	52
Hmotnosť	kg	92

Hnacia jednotka:

Motor	V	380-420 / 50Hz
Príkon P1	KW	5,2
Výkon P2	KW	3,58
Otáčky motora	1/min.	1400
Pracovný režim		S6/40%
Menovitý prúd	A	10

Informácie o obrobnku

Rezná výška polena	max. mm	240
	min. mm	60
Otočný rez	max. mm	250
Kus dreva	max. mm	380x240

Špecifické hodnoty týkajúce sa hlučnosti

Podľa normy EN 23746 týkajúcej sa hladiny akustického tlaku, príp. normy EN 31202 (kalkulované podľa EN31204, korekčný faktor k3 podľa dodatku A.2) pre hladinu akustického tlaku na pracoviskách, zistená hodnota emisnej hladiny hluku podľa ISO 7904, dodatok A v pracovných podmienkach:

Hladina akustického tlaku v dB

LWA pri voľnobežných otáčkach/LWA pri spracovávaní			
dB(A)	105 / 107	105 / 107	105 / 107

Hladina akustického tlaku na pracovisku v dB

LpAeq pri voľnobežných otáčkach/LpAeq pri spracovávaní			
dB(A)	85 / 92	95 / 97	95 / 97

Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií, a preto nepredstavujú súčasne zaručené hodnoty pre pracovisko. Napriek tomu, že existuje vzájomná väzba medzi emisnými a imisnými hodnotami, nie je možné spoľahlivo odvodiť, či sa musia alebo nemusia prijať zvláštne bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú skutočnú dosiahnuteľnú hodnotu bezpečnosti na pracovisku zahŕňajú charakteristické rysy pracoviska, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iné súbežne prebiehajúce procesy. Prípustné pracovné hodnoty môžu byť rôzne v inej krajine. No túto informáciu by mal vyhodnotiť používateľ, aby bol schopný vykonať odhad možných nebezpečenstiev a rizík.

Montáž

Stroj sa dodáva, okrem rukovätí, kompletne zmontovaný a je preto okamžite pripravený na prevádzku. Odmontujte rukoväti z kĺbu kolísky a vložte ich do ľavého rámu bočnice.

Nastavenie

Venujte pozornosť tomu, aby vaša kolísková kotúčová píla bola postavená na stabilnej a vodorovnej podlahe.

Transport stroja

Ak chcete stroj premiestniť, vyťahnite transportnú rukoväť

(1) a na zaistenie bezpečného transportu naskrutkujte rukoväť

(2). (Zaistené pomocou hlavy skrutky v transportnej rukováti)



Zaistenie kolísky

• Ak chcete kolískovú kotúčovú pílu transportovať, zaistíte zámku kolísky v polohe (1).

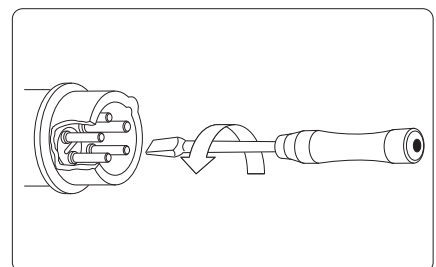


Elektrické pripojenie

- Pripojte stroj pomocou zástrčky CEE k sieti, za predpokladu, že prúdové napájanie je 16 A.
- Zapnite stroj hlavným vypínačom, motor sa rozbehne.
- Pri vypnutí hriadeľ píly zabrzdí počas 10 sekúnd.

Zmena smeru otáčania

Namontovaný elektrický motor je už zapojený a pripravený na prevádzku. Zapojenie zodpovedá príslušným smerniciam VDE a DIN. **Napájanie zaisťované zákazníkom a ďalej predlžovacie káble musia zodpovedať týmto smerniciam, príp. miestnym ustanoveniam.**



Brzda motora

Brzda zbrzdí motor hriadeľa píly počas 10 sekúnd. Elektrická brzda bude prerušená po maximálne 14 sekundách.

V prípade, že brzdenie trvá dlhšie než 10 sekúnd, stroj sa nesmie ďalej používať, pretože brzda je chybná. Stroj sa musí bezpodmienečne odpojiť od napájania. Opravou tejto poruchy smie byť poverený iba špecialista – elektronik. Elektromotor je určený pre prevádzkový režim S6 – 40 %.

S6 = striedanie prerušenia prevádzky a zaťaženia

40 % = vzťahuje sa na 10 min. 4 min. zaťaženie; 6 min. prestávka prevádzky

Ak dôjde k prehriatiu motora, automaticky sa vypne, pretože vo vinutí motora je zabudovaný tepelný spínač vinutia. Po vychladnutí (rôzny časový interval) je možné motor opäť zapnúť.



Chybné elektrické napájacie káble

Na napájacích kábloch dochádza často k poškodeniu ich izolácie.

Možné príčiny:

- Otlačené miesta, keď sú napájacie káble vedené oknami alebo dvermi.
- Vyduté miesta v dôsledku nesprávneho pripevnenia alebo vedenia napájacích káblov.
- Porezania spôsobené prejdením napájacieho kábla.
- Poškodená izolácia spôsobená vytiahnutím zo zásuvky.
- Praskliny v zostarnutej izolácii.

Takéto chybné napájacie káble sa nesmú používať a sú mimoriadne nebezpečné z dôvodu poškodenej izolácie.

Pravidelne kontrolujte elektrické napájacie káble na poškodenie. Dávajte pozor, aby pri kontrole napájacieho kábla neboli tieto káble

pripojené k sieti. Elektrické napájacie káble musia zodpovedať príslušným smerniciam VDE a DIN. Používajte iba napájacie káble s označením H 07 RN. Označenie typu by malo byť natlačené.

Na pripojovacom kábli musí byť vytlačené označenie typu.

- Predlžovacie káble do dĺžky 25 m musia mať prierez 1,5 mm², kábel dlhší než 25 m musí mať prierez minimálne 2,5 mm².
- Prúdový zdroj má mať hodnotu 16 A.

Trojfázový elektromotor

- Napájacie napätie musí byť 380 – 420 V/50 Hz.
- Napájacie a predlžovacie káble musia byť päťžilové = 3 P + N + SL.
- Predlžovacie káble musia mať minimálny prierez vodiča 1,5 mm².
- Prúdový zdroj má byť maximálne 16 A.
- V prípade pripojenia k napájaciemu zdroju alebo zmeny stanovišťa je nutné skontrolovať smer otáčania, v prípade opačného smeru otáčania sa musí zmeniť polarita.

Motor na striedavý prúd

- Napájacie napätie musí byť 220 – 420 V/50 Hz.
- Predlžovacie káble do dĺžky 25 m musia mať prierez 1,5 mm², kábel dlhší než 25 m musí mať prierez minimálne 2,5 mm².
- Prúdový zdroj má byť 16 A.



Zapojenie alebo opravy elektrického zariadenia musia vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári. m Ak máte ďalšie otázky, špecifikujte, prosím, nasledujúce:

- Výrobca motora
- Druh prúdu motora
- Informácie z typového štítku stroja
- Informácie z typového štítku spínača

Ak pošlete motor späť, zašlite vždy celú hnaciu jednotku s elektrickým ovládaním.

Uvedenie do prevádzky

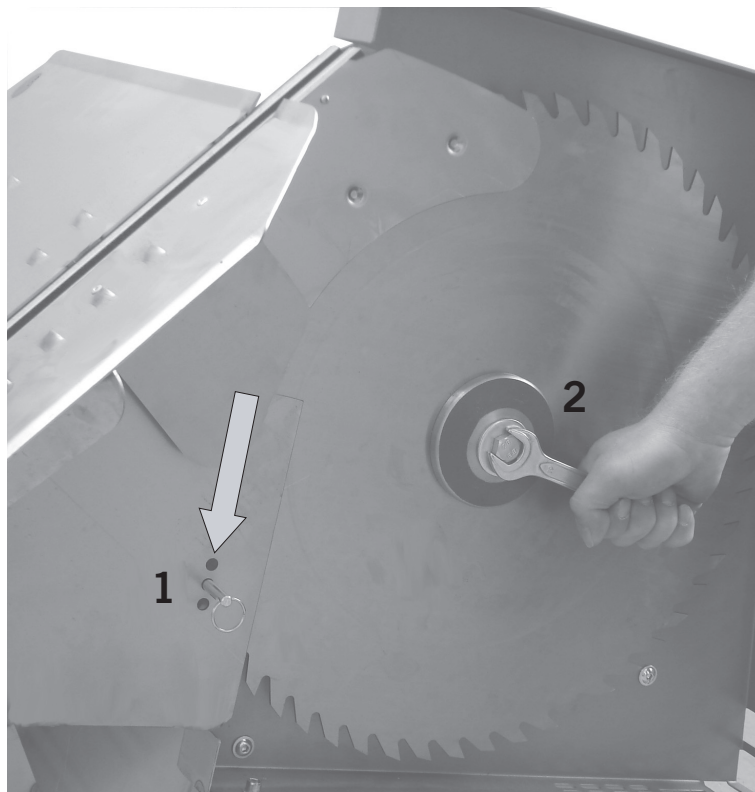
- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny.
- Musia byť nainštalované všetky ochrany a prídavné zariadenia.
- Píla je výlučne konštruovaná na priečne rezanie palivového dreva s maximálnou dĺžkou 1 m.
- Nezávisle od priemeru dreva sa smie položiť do kolísky iba jeden kus.
- Podržte drevo ľavou rukou a kolísku ovládajte pravou rukou.

Údržba

- Úpravy, nastavovanie, meranie a čistenie sa smie vykonávať iba pri vypnutom motore. Odpojte zástrčku kábla od zásuvky!

Výmena pílového listu

- Pílový list sa môže vymieňať iba v polohe rezania palivového dreva.
- Otvorte bočné veko.
- Zasuňte zaisťovací nástroj (1) cez spodný kryt pílového listu na zablokovanie pílového listu.
- Uvoľnite pílový list pomocou dodaného otvoreného kľúča /šesťpolohového kľúča (2).



PORUCHY A POSTUPY NA ICH ODSTRÁNENIE

Pri opravách porúch vypnite stroj. Odpojte zástrčku kábla od zásuvky.

Príčina

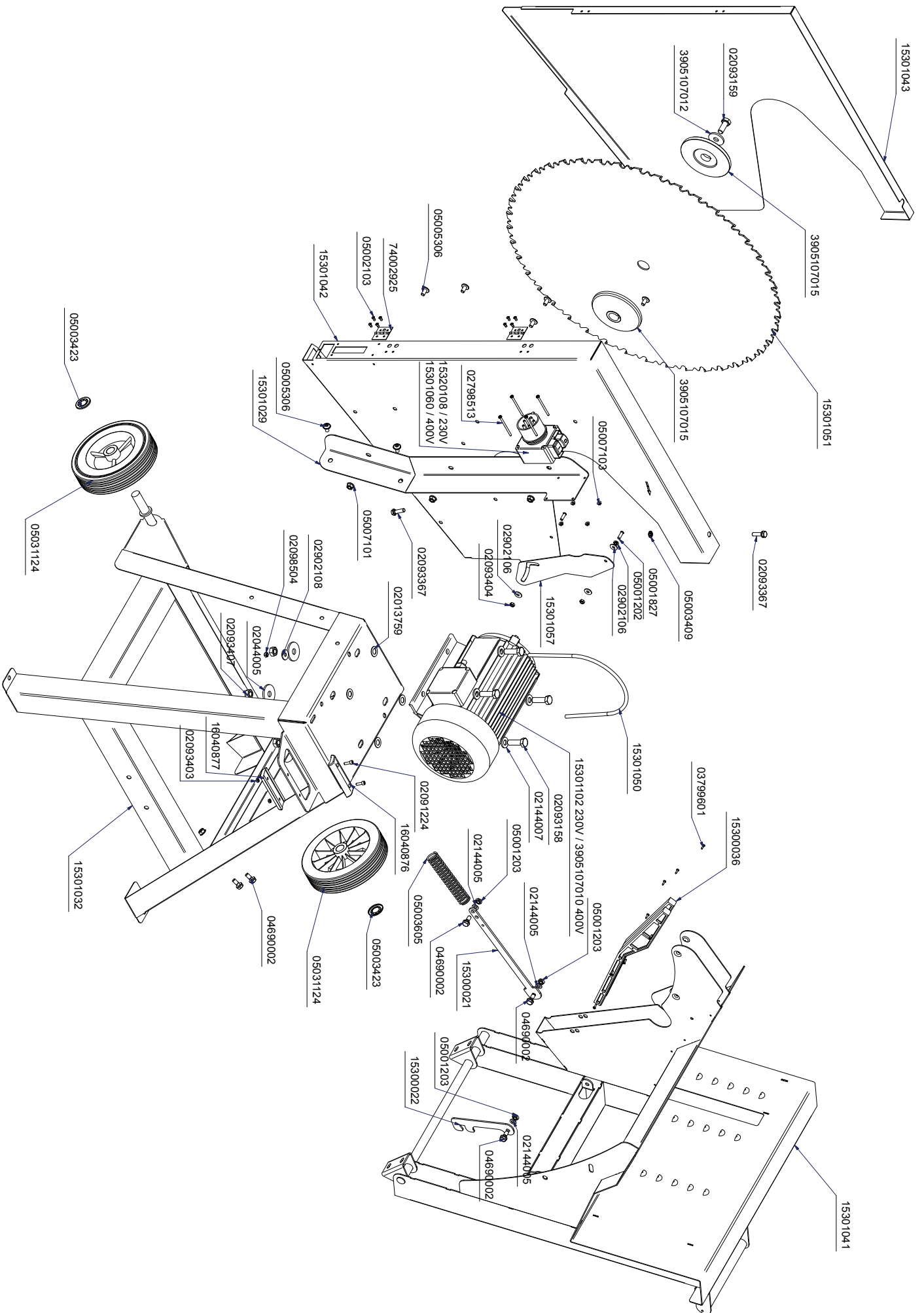
Po vypnutí sa píla nezastavuje.
Porucha dosky brzdenia

Údržbárske elektrotechnické práce smú vykonávať iba technici – elektrici!

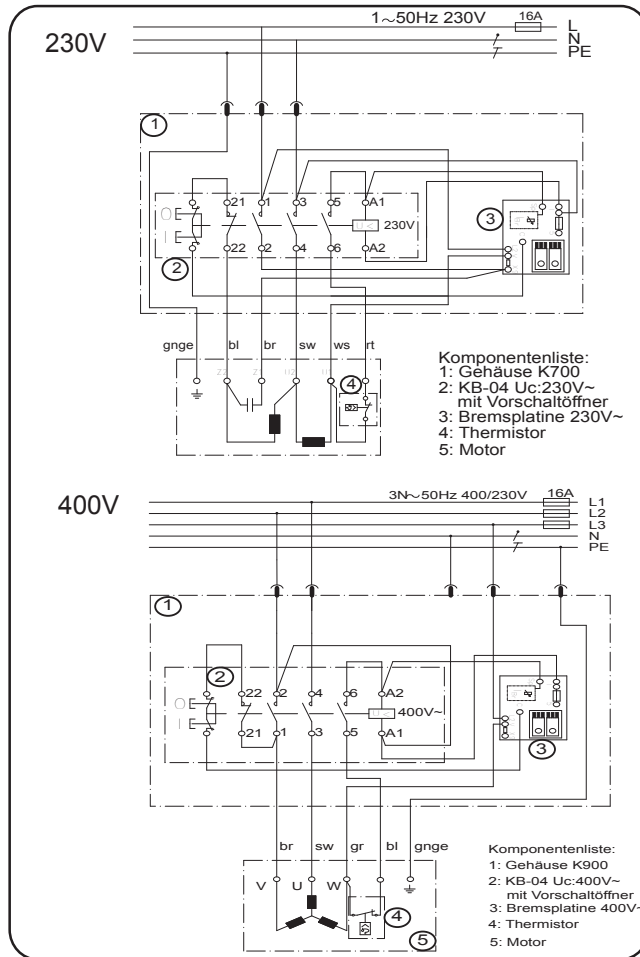
Pri likvidácii stroja sa musia dodržať miestne zákonné ustanovenia.

Náprava

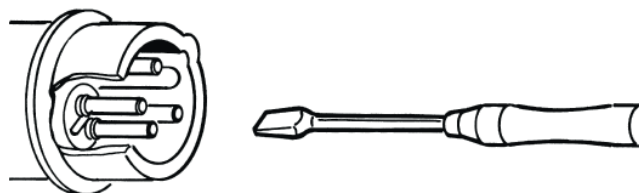
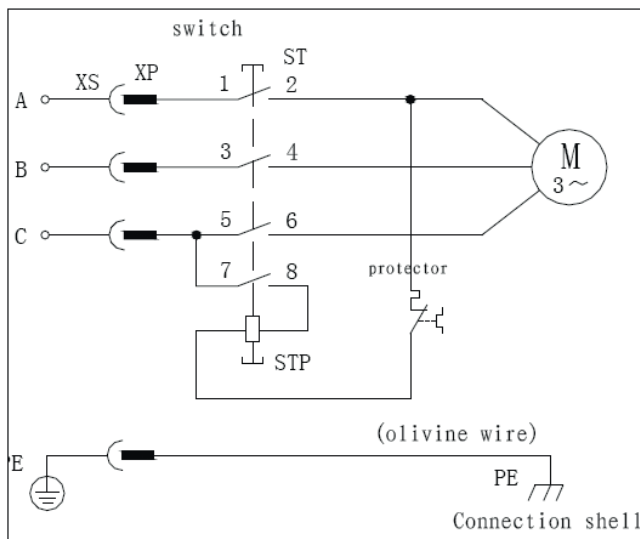
Vymeňte dosku brzdenia



230 V



400 V



Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları geregince asagidaki uygunluk açikla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel		

Brennholzrippkreissäge - HS720

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC		Annex V Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC		Emission. No:
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input type="checkbox"/>	2011/65/EU		









Standard references: EN 13857; EN 60204-1; EN 847-1; EN 1870-6









Ichenhausen, den 09.04.2014

R. Bauer
Unterschrift / Reinhold Bauer/ Konstruktionsleiter

Art.-No. 5905103901 / 5905103902
Subject to change without notice

Documents registrar: Reinhold Bauer
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Slovakia		Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Slovenia		Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
España		Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Sverige		Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoptorna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
Nederlands		Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
Norge		Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
Portugal		Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Finnland		Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Deutschland		Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Ungarn		Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Italia		Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Hrvatska		Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Czchia		Pouze pro země EU. Neprovádějte likvidaci elektrických nástrojů spolu s domácím odpadem! V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG zabývající se likvidací elektrického a elektronického vybavení a její realizací v souladu s vnitrostátními zákony musí být likvidace elektrických nástrojů, které dosáhly konce své životnosti, prováděna samostatně a jejich recyklace musí být ohleduplná k životnímu prostředí.
Danmark		Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
Great Britain		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

**Beim Entsorgen der Maschine müssen die die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden.
Bitte wenden Sie sich im Falle einer Entsorgung an den Hersteller.**